

## Рецензия

на магистерскую диссертацию студентки Булавкиной Юлии Юрьевны, выполненной по теме «Художественное своеобразие китайского классического любовного романа «Цветы в лодке»»

Настоящее диссертационное исследование посвящено изучению одного из любовных романов китайской классической литературы 17 века «Цветы в лодке» неизвестного автора. По причине пикантного содержания и в силу сложившихся исторических обстоятельств, сейчас этот роман весьма редкий. Он доступен в мире всего в четырех списках, хранящихся в четырех городах – Пекине, Токио, Лондоне и С.-Петербурге. Поэтому можно только горячо поддержать деятельность молодой исследовательницы, стремящейся не просто ввести в научный оборот редкие издания романа, но также предложить собственное качественное исследование по этому произведению, вполне отвечающее требованиям написания исследований уровня магистерской диссертации. Безусловно, работа Юлии Юрьевны заслуживает особого внимания.

Работа состоит из Введения, трех глав и заключения. Исследовательская часть в ней охватывает 90 стр. и весьма тщательно продумана.

Во Введении автор умело раскрывает феномен любовного романа в китайской классической литературе, выдвигает тезис об особом месте произведения «Цветы в лодке», поднимает проблему его авторства и слабой изученности. С этим Юлия Юрьевна связывает актуальность изучения романа и в предлагаемой работе ставит перед собой широкий спектр задач, решение которых позволит охарактеризовать художественный метод автора романа, сопоставить его с методами других китайских романистов, определить уникальные черты романа, а также попытаться выявить его главную идею.

В первой главе автор проводит текстологический анализ текста романа «Цветы в лодке», сопоставляя его петербургскую копию со списками, хранящимися в других городах. Детальное рассмотрение текста позволяет ей обнаружить ряд отличий, которые диссертантка тщательно фиксирует. Это сокращение вспомогательных элементов, замена слов на синонимы, сокращение подробностей или, наоборот, расширение текста за счет детализации и прочие манипуляции с текстом. Сопоставление текстов приводит диссертантку к выводу, что петербургская копия выглядит сокращенной. Характер сокращений позволяет Юлии Юрьевне выдвинуть гипотезу о том, что они были произведены переписчиком намеренно с целью сократить объем переписываемого текста за счет исключения из него чрезмерных детализаций.

Во второй главе диссертантка разбирает структурные и художественные особенности романа «Цветы в лодке». Прибегая в необходимой мере к цитатам

из произведения, Юлия Юрьевна устанавливает уникальные особенности произведения, а также находит в нем общие черты, объединяющие произведение с традицией написания классических романов. В числе необычных особенностей, в частности, она называет организацию произведения в виде цикла независимых сюжетных единиц, в которых действие разворачивается в разные эпохи – такой метод был необычен для китайского романа. Выводы автора вполне обоснованны и логично вытекают из проводимых ею наблюдений.

В заключительной главе Юлия Юрьевна пытается связать художественное изображение романа с исторической эпохой и идейным содержанием автора.

В целом, исследовательницей, безусловно, проделана достаточно большая работа. Обращают на себя внимание начитанность и высокая научная компетентность Юлии Юрьевны, стремящейся не сводить свою научную работу сугубо к работе с текстом одного романа. Исследовательница обнаруживает немалую осведомленность в китайских романах, современных или предшествующих роману «Цветы в лодке», активно учитывает опыт российских и зарубежных литературоведов, изучавших китайский роман.

Работа выполнена на высоком уровне и явных недостатков не имеет. Однако, некоторые пожелания все-таки представляется возможным высказать. Прежде всего, в тексте работы эпизодически могут отсутствовать необходимые сноски, разъясняющие упоминаемые персоналии. Например, на стр. 4 упоминается Роберт ван Гулик, при этом не объясняется кто он, автором какой работы является, и на этой же странице делается отсылка к утверждению Ван Гулика, но отсутствует даже ссылка на работу, где упоминается данное утверждение. Приводя цитаты из романа, наверное, лучше было бы указывать, из каких глав они берутся.

Несмотря на эти, скорее технические, недостатки работа заслуживает оценки «отлично».

30.05.2016

Доцент кафедры иностранных языков Гуманитарного факультета СПбГУТ,  
к. филол. н., А. С. Алешин.

Подпись А. С. Алешина  
ЗАВЕРЯЮ

Начальник административно-кадрового  
управления СПбГУТ

А. И. Зверев

20 16 г.

